

Partie I

L'accentuation

RÈGLES D'ACCENTUATION	EXEMPLES
<ul style="list-style-type: none"> Les mots terminés par une voyelle, N ou S → se prononcent en appuyant sur l'avant-dernière syllabe 	<p>Visitamos la Plaza Mayor de Salamanca. ↳ <i>Nous visitons la Grand Place de Salamanque.</i></p> <p>Los novios hablan de su boda. ↳ <i>Les fiancés parlent de leur mariage.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Les mots terminés par une consonne sauf N et S → se prononcent en appuyant sur la dernière syllabe 	<p>Pablo es español, es de Madrid. ↳ <i>Pablo est espagnol, il est de Madrid.</i></p> <p>Tiene un don especial, sabe imitar a los actores. ↳ <i>Il a un don spécial, il sait imiter les acteurs.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Les mots qui font exception aux deux règles précédentes → portent un accent écrit sur la voyelle tonique 	<p>Están tomando un café en el bar de la estación. ↳ <i>Ils prennent un café au bar de la gare.</i></p> <p>Por desgracia es cabezón y holgazán ↳ <i>Malheureusement il est têtue et paresseux.</i></p>

RÔLE DE L'ACCENT ÉCRIT	EXEMPLES
<ul style="list-style-type: none"> La syllabe tonique d'un mot ne se déplace pas → le mot doit toujours garder son accent tonique d'origine. <p style="text-align: center;">❗ <i>exceptions</i> → el régimen/los regímenes → el carácter/los caracteres → el espécimen/los especímenes</p>	<p>el caballo/los caballos la mesa/las mesas el árbol → los árboles</p>
<p>→ il faut donc parfois rajouter ou supprimer un accent écrit lorsqu'il y a changement de genre ou de nombre pour ne pas contredire la 1^{re} règle d'accentuation.</p>	<p>el joven/los jóvenes el autobús/los autobuses inglés/inglesa</p>
<ul style="list-style-type: none"> L'accent écrit apparaît : → avec un pronom enclitique (<i>l'enclise</i>) 	<p>di → dímelo/levanta → levántate explicando → explicándome</p>
<ul style="list-style-type: none"> l'accentuation de l'adjectif est maintenue : → avec un adverbe en -mente 	<p>fácil → fácilmente irónico → irónicamente</p>
<ul style="list-style-type: none"> L'accent écrit sert : → à dissocier une diphongue (<i>réunion de deux voyelles qui se prononcent d'une seule émission de voix</i>) 	<p>el país/un transeúnte había/prohíbe</p>

RÔLE DE L'ACCENT ÉCRIT	EXEMPLES
→ à distinguer des homonymes (mots qui prononcés de la même façon n'ont pas le même sens ou la même valeur).	Te presto mi libro/La cuenta es para mí Es el conductor/Es él el culpable Está solo en su habitación/ Sólo bebe agua Préstame tu bolígrafo/Iremos tú y yo Es el pueblo dónde vivimos/¿ Dónde estás? Quien busca halla/¿ Quién es?

Exercices

1. Écouter sur le fichier 01 la prononciation des mots suivants.

Souligner la syllabe accentuée. [1 pt par réponse]

niño	perro	hermano
casa	cartera	cigarillo
ventana	abogado	zapatero
iglesia	carpintero	zapatos
hermano	comerciantes	libre
tesoros	charlatanes	martes
tienen	escuchan	origen

.../21

2. Écouter sur le fichier 02 la prononciation des mots suivants.

Souligner la syllabe accentuée. [1 pt par réponse]

Madrid	agricultor	actriz
reloj	pared	papel
curiosidad	mujer	nariz
coliflor	hospital	metal
error	regional	nacionalidad
capital	profesor	gentil
caer	real	leer

.../18



3. Écouter sur le fichier 03 la prononciation des mots suivants.

Écrire l'accent sur la voyelle tonique. [1 pt par réponse]

musica	periodico	estacion
lapiz	leccion	edicion
trafico	huerfano	deontologia
especulacion	inversion	regimen
articulo	policia	estomago
carcel	prision	musulman
pajaro	vehiculo	boligrafo

.../21



4. Écouter le fichier 04. Souligner la syllabe accentuée et ajouter l'accent écrit si nécessaire.

El pirata informatico se infiltro en el sistema central del Vaticano once minutos antes de la medianoche. Treinta y cinco segundos mas tarde, uno de los ordenadores conectados a la red¹ principal dio la alarma. Fue solo un parpadeo² en la pantalla del monitor, anunciando

5 la puesta automatica en funcionamiento del control de seguridad ante una intromision exterior. Después, las letras *HK* aparecieron en un angulo de la pantalla, y el funcionario de guardia, un jesuita que en ese momento trabajaba en la incorporacion de datos³ sobre el ultimo censo del Estado Pontificio, descolgo el telefono para avisar⁴

10 al jefe de servicio.

– Tenemos un *hacker* – anuncio.

Arturo Pérez-Reverte, *La piel del tambor*, 1995, ed. Alfaguara, p. 14.

Vocabulaire

1. *réseau*
2. *clignotement*
3. *données*
4. *prévenir*



5. Lire l'extrait de ce poème à haute voix, puis comparez votre lecture à l'enregistrement du fichier 05.

¡Viejos olivos sedientos¹
bajo el claro sol del día,
olivares polvorientos²
del campo de Andalucía!

5 ¡El campo andaluz, peinado
por el sol canicular,
de loma³ en loma rayado
de olivar y de olivar!...

Antonio Machado, *Campos de castilla*, 1992, ed. Cátedra, p. 202.

Vocabulaire

1. *assoiffés*
2. *poussiéreux*
3. *colline*

Partie II

Le groupe nominal

I. Les articles définis

	Singulier	Pluriel
Masculin	El libro	Los libros
Féminin	La casa	Las casas
Neutre	Lo bueno	∅

EMPLOI DE L'ARTICLE DÉFINI	EXEMPLES
<ul style="list-style-type: none"> Pour indiquer : → l'heure. Devant : → les jours de la semaine. Suivi de que : → pour traduire <i>celui qui, celle qui</i> Devant : → les mots Señor, Señora quand ils sont suivis d'un nom propre. Pour indiquer : → l'âge sauf avec « tener ». Devant : → un infinitif ou une proposition infinitive pour traduire « <i>le fait de</i> ». Dans : → les appositions qui indiquent les qualités d'une personne. Devant : → les noms de pays qui sont déterminés par des compléments. Pour exprimer : → un pourcentage. 	<p>Son las dos y media. ↳ <i>Il est deux heures et demie.</i></p> <p>El sábado que viene iremos a Madrid. ↳ <i>Samedi prochain nous irons à Madrid.</i></p> <p>El que trata de solucionar el problema es Pedro. ↳ <i>Celui qui essaie de résoudre le problème c'est Pedro.</i></p> <p>¿Ha llegado la señora López? ↳ <i>Madame López est-elle arrivée ?</i></p> <p>A los treinta años era ya todo un hombre de negocios. ↳ <i>À trente ans c'était déjà un homme d'affaires accompli.</i></p> <p>El leer nos instruye mucho. ↳ <i>La lecture (le fait de lire) nous instruit beaucoup.</i></p> <p>Nosotros los españoles somos un pueblo orgulloso. ↳ <i>Nous les Espagnols nous sommes un peuple fier.</i></p> <p>La España del siglo XVI. ↳ <i>L'Espagne du XVI^e siècle.</i></p> <p>Con las rebajas he obtenido un descuento del 20%. ↳ <i>Avec les soldes j'ai obtenu un rabais de 20 %.</i></p>

OMISSION DE L'ARTICLE DÉFINI	EXEMPLES
<ul style="list-style-type: none"> Devant : → les noms de pays, régions, provinces à moins qu'ils ne soient déterminés. 	<p>España, Andalucía. ↳ <i>L'Espagne, l'Andalousie.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Devant : → les mots casa, caza, clase, misa, palacio lorsque ces mots ne sont pas déterminés. 	<p>Estoy en \emptyset casa todo el día. ↳ <i>Je suis chez moi toute la journée.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Devant : → un superlatif absolu précédé immédiatement d'un substantif portant lui-même l'article. 	<p>Isabel es la chica \emptyset más simpática de su clase. ↳ <i>Isabelle est la fille la plus sympathique de sa classe.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Devant un partitif : → du (de + le), des (de + les), de la ne se traduisent pas. 	<p>Vete al mercado y compra \emptyset pan, \emptyset vino y \emptyset carne. ↳ <i>Va au marché et achète du pain, du vin et de la viande.</i></p>

L'ARTICLE NEUTRE « LO »	EXEMPLES
<ul style="list-style-type: none"> S'emploie devant : → les adjectifs, les comparatifs irréguliers et participes passés pris substantivement dans un sens abstrait. 	<p>Lo mejor para mí será lo peor para ti. ↳ <i>Le mieux pour moi sera le pire pour toi.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> S'emploie lorsque : → le pronom neutre « todo » est C.O.D. 	<p>Lo hecho hecho. Lo dicho dicho. ↳ <i>Ce qui est fait est fait. Ce qui est dit est dit.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Emploi de lo + adjectif + que : → pour traduire « comme... ! » « combien... ! ». 	<p>Lo han visto todo. ↳ <i>Ils ont tout vu.</i></p> <p>¡No puedes imaginarte lo difícil que era! ↳ <i>Tu ne peux pas imaginer combien c'était difficile !</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> S'emploie précédé de : → la préposition « por » et suivi d'un adjectif auquel il se rapporte. 	<p>Llamaba la atención por lo contenta que estaba. ↳ <i>Elle attirait l'attention tellement elle était contente.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> S'emploie devant : → la conjonction « que » avec le sens de « combien ». 	<p>No sabes lo que te quiero. ↳ <i>Tu ne sais pas combien je t'aime.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Emploi de lo de + nom : → pour traduire « l'affaire de ». 	<p>Nos contaron lo del mes pasado. ↳ <i>Ils nous ont raconté l'affaire du mois dernier.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Emploi de lo que : → pour traduire « ce qui » « ce que » 	<p>Lo que me dices me preocupa. ↳ <i>Ce que tu me dis m'inquiète.</i></p>

II. Les articles indéfinis

	Singulier	Pluriel
Masculin	Un libro	Unos libros
Féminin	Una casa	Unas casas

EMPLOI DE L'ARTICLE INDÉFINI	EXEMPLES
<ul style="list-style-type: none"> • Un peut se substituer à una devant : → un nom féminin commençant par a ou ha accentué. • Unos peut se substituer à algunos : → pour traduire « <i>quelques</i> ». • Dans un sens approximatif : → il se traduit par « <i>environ</i> ». • Ne pas confondre l'article indéfini avec : → l'adjectif numéral. 	<p>Un alma caritativa. ↳ <i>Une âme charitable.</i></p> <p>Tengo unos libros de Mario Vargas Llosa. ↳ <i>J'ai quelques livres de Mario Vargas Llosa.</i></p> <p>Tenía unos setenta años cuando murió. ↳ <i>Il avait environ soixante-dix ans quand il est mort.</i></p> <p>Te pondremos unos huevos en un cesto. ↳ <i>On te mettra des œufs dans un panier.</i></p>

OMISSION DE L'ARTICLE INDÉFINI	EXEMPLES
<ul style="list-style-type: none"> • Avec : → les articles indéfinis français « du » ; « de » ; « de la » ; « des » ne se traduisent pas. • Devant : → les mots pris dans un sens indéfini otro, cierto, medio, igual, semejante, cualquiera, tal, tanto, tan. • Devant : → un complément de manière précédé de la préposition « con ». • Devant : → l'adverbe tan employé surtout dans les phrases négatives, interrogatives, exclamatives. • Devant : → les noms abstraits. 	<p>Compraremos \emptyset sellos en un estanco. ↳ <i>On achètera <u>des</u> timbres dans un bureau de tabac.</i></p> <p>Vendremos \emptyset otro día. ↳ <i>Nous viendrons <u>un</u> autre jour.</i></p> <p>Hablaba con voz ronca. ↳ <i>Il parlait d'une voix rauque.</i></p> <p>No hay castillos tan bonitos. ↳ <i>Il n'y a pas de châteaux aussi beaux.</i></p> <p>Eso nos da \emptyset idea de lo que es. ↳ <i>Cela nous donne une idée de ce que c'est.</i></p>